



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<b>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</b>	
<b>Grecia</b>	<b>Autoría: Oriol Morillas Samaniego</b>
Grecia arcaica	
Ámbito: poesía épica, intercambio de mujeres	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>καὶ νῦν ἐν Δαναοῖσι θεοπροπέων ἀγορεύεις ὥς δὴ τοῦδ' ἔνεκά σφιν ἐκηβόλος ἄλγεα τεύχει, οὔνεκ' ἐγὼ κούρης Χρυσηΐδος ἀγλά' ἄποινα οὐκ ἔθελον δέξασθαι, ἐπεὶ πολὺ βούλομαι αὐτὴν οἴκοι ἔχειν: καὶ γάρ ῥα Κλυταιμνήστρης προβέβουλα κουριδῆς ἀλόχου, ἐπεὶ οὐ ἔθ' ἐστὶ χερείων, οὐ δέμας οὐδὲ φυήν, οὔτ' ἄρ φρένας οὔτέ τι ἔργα. ἀλλὰ καὶ ὥς ἐθέλω δόμεναι πάλιν εἰ τό γ' ἄμεινον: βούλομ' ἐγὼ λαὸν σῶν ἔμμεναι ἢ ἀπολέσθαι: αὐτὰρ ἐμοὶ γέρας αὐτίχ' ἐτοιμάσαστ' ὄφρα μὴ οἶος Ἀργείων ἀγέραςτος ἔω, ἐπεὶ οὐδὲ ἔοικε: λεύσσετε γὰρ τό γε πάντες ὃ μοι γέρας ἔρχεται ἄλλη.</p> <p>(Homer. <i>Homeri Opera in five volumes</i>. Oxford, Oxford University Press. 1920)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p>También ahora pronuncias ante los dánaos el vaticinio no de que por eso el flechador les está produciendo dolores, porque yo el espléndido rescate de la joven Criseida no he querido aceptar; pero es mi firme voluntad tenerla en casa [Briseida]; pues además la prefiero antes que a Clitemnestra, mi legítima esposa, porque no es inferior a ella ni en figura ni en talla, ni en juicio ni en habilidad. Pero, aun así, consiento en devolverla, si eso es lo mejor. Yo quiero que la huerte esté sana y salva, no que perezca. Mas dispónedme en seguida otro botín; que no sea el único de los argivos sin recompensa, porque tampoco eso está bien. Pues todos lo veis: lo que era mi botín se va a otra parte.</p> <p>(Homero, <i>Ilíada</i>, I, 109-120. Traducción de E. Crespo Güemes)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	